

Name:

Klasse:

Kompensationsprüfung zur
standardisierten kompetenzorientierten
schriftlichen Reifeprüfung

AHS

Juni 2022

Latein 6-jährig

Kompensationsprüfung 1
Angabe für **Kandidatinnen/Kandidaten**

Hinweise zur Kompensationsprüfung

Sehr geehrte Kandidatin, sehr geehrter Kandidat!

- Die vorliegende Kompensationsprüfung besteht aus einem Übersetzungstext und einem Interpretationstext mit fünf Arbeitsaufgaben.
- Fertigen Sie in der Vorbereitungszeit eine schriftliche Übersetzung des Übersetzungstextes an, die Lösung der Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext kann, muss aber nicht, ebenfalls schriftlich fixiert werden.
- Um eine positive Gesamtbewertung der mündlichen Kompensationsprüfung zu erreichen, müssen Sie die Anforderungen sowohl beim Übersetzungstext als auch bei den Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext in den wesentlichen Bereichen überwiegend erfüllen.
- Es ist Ihnen gestattet, folgende Hilfsmittel zu verwenden:
 - ein lateinisch-deutsches Wörterbuch
 - die vom BMBWF erstellte Präfix-Suffix-Liste
 - ein lateinisch-deutsches Wörterbuch, in dem die Grundwörter zu den einzelnen Stichwörtern angegeben sind
 - das Österreichische Wörterbuch (ein Exemplar im Prüfungsraum aufliegend)
- Die Vorbereitungszeit beträgt mindestens 30 Minuten, die Prüfungszeit maximal 25 Minuten.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg!

A. Übersetzungstext

Übersetzen Sie den folgenden lateinischen Text in die Unterrichtssprache. Achten Sie darauf, dass Ihre Übersetzung den Inhalt des Originals wiedergibt und sprachlich korrekt formuliert ist.

Einleitung: Circe, eine Zauberin und Tochter des Sonnengottes, verliebt sich in den schönen Picus, der in den Wäldern auf der Jagd ist.

- 1 Venerat in silvas et¹ filia Solis^a easdem,
 2 utque² novas legeret³ fecundis⁴ collibus⁴ herbas,
 3 nomine dicta suo Circaea^b reliquerat arva⁵.
 4 Quae simulac iuvenem virgultis abdita vidit,
 5 obstipuit: cecidere⁶ manu, quas legerat, herbae⁶,
 6 flammaque per totas visa est errare⁷ medullas.
 7 Ut⁸ primum⁸ valido mentem collegit ab aestu⁹,
 8 quid cuperet, fassura¹⁰ fuit¹⁰.

1 **et:** *hier* auch

2 **utque** = et ut

3 **legere**, lego: sammeln

4 <in> fecundis collibus

5 **arva**, -orum n.: Gegend

6 *Konstruktionshilfe:* herbae, quas legerat, <e> manu cecidere

7 **errare**, erro: *hier* rasend durchfließen

8 **ut primum:** sobald

9 **aestus**, -us m.: Liebesglut

10 **fassura fuit:** sie wollte gestehen

a **Sol**, Solis m.: Sol (Sonnengott)

b **Circaeus**, -a, -um: circeisch, der Circe

(Ovid, *Metamorphosen*)

B. Interpretationstext

Der folgende Interpretationstext ist Grundlage für die Lösung der fünf Arbeitsaufgaben. Lesen Sie zuerst sorgfältig die Aufgabenstellungen und lösen Sie diese dann auf der Basis des Interpretationstextes.

Einleitung: Der Autor hat soeben über außergewöhnliche Kunstwerke vergangener Zeiten berichtet.

- | | |
|---|---|
| 1 Et nostrae aetatis insaniam in pictura non omittam ¹ . Nero | 1 omittere , omitto: unerwähnt lassen |
| 2 princeps iusserat se colosseum ² pingi CXX ^a pedum ^a linteo ³ , | 2 collosseus , -a, -um: überlebensgroß
3 linteum , -i n.: Leinwand |
| 3 incognitum ad hoc tempus. Ea pictura, cum peracta esset in | |
| 4 Maianis ^b hortis ^b , fulmine accensa conflagavit. | |

a **CXX pedum**: 120 römische Fuß entsprechen ca. 35,5 m.

b **Maiani horti** (m. Pl.; Gen.: Maianorum hortorum): Es handelt sich um einen großen Park.

(Plinius, *Naturalis historia*)

Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext

1. Trennen Sie die folgenden Wörter in Präfix/Suffix und Grundwort und geben Sie die im Kontext passende deutsche Bedeutung der einzelnen Elemente in Klammern an. Nominalsuffixe sind in der Form des Nominativ Singular anzugeben; für das Grundwort gilt: Verben sind im Infinitiv, Substantive und Adjektive im Nominativ Singular anzugeben (vgl. Beispiele).

zusammengesetztes Wort	Präfix/Suffix (Bedeutung) + Grundwort (Bedeutung)
z. B. <i>adeunt</i>	Präfix <i>ad-</i> (hin zu) + <i>ire</i> (gehen)
z. B. <i>libertati</i>	<i>liber</i> (frei) + Suffix <i>-tas</i> (Eigenschaft)
<i>peracta</i> (Z. 3)	

2. Gliedern Sie den folgenden Satz aus dem Interpretationstext in Hauptsatz (HS), Gliedsätze (GS) und satzwertige Konstruktionen (sK) und zitieren Sie die jeweilige lateinische Passage in der rechten Tabellenspalte.

Ea pictura, cum peracta esset in Maianis^b hortis^b, fulmine accensa conflagravit. (Z. 3–4)

HS/GS/sK	lateinisches Textzitat

3. Ergänzen Sie die folgenden Satzteile zu einem vollständigen deutschen Satz, der den Inhalt der entsprechenden Textstelle präzise wiedergibt.

Auf Neros Befehl _____.
Aufgrund eines Blitzeinschlages _____.

4. Belegen Sie die folgenden Aussagen mit jeweils einem passenden Zitat aus dem Interpretationstext. Zitieren Sie die Belegstellen in der rechten Tabellenspalte.

Aussage aus dem Interpretationstext	Beleg (lateinisches Textzitat)
Zu Plinius' Zeiten herrscht ein übertriebener Kunstgeschmack.	
So etwas ist noch nie dagewesen.	

5. Setzen Sie sich ausgehend von den folgenden Leitfragen mit dem Interpretationstext auseinander. Antworten Sie in ganzen Sätzen.

- Wie wird Kaiser Nero durch diese Anekdote indirekt charakterisiert?
- Wenn Sie bedenken, dass nach antiker Vorstellung Jupiter für Blitzschläge verantwortlich ist, wie könnte dann das Schicksal des Kunstwerks gedeutet werden?